



ekoPolis
nadácia



VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT

2008

ČLEN • MEMBER OF

Environmental Partnership for Sustainable Development



Duša / Soul

Dear friends,

When you browse our annual report for the past year, whether reading about the mission of our programmes, about the projects which have been supported, or going through our financial report, you will definitely not miss that behind each of our activities, financial contribution and each activity of us, there stand the people. Unusual people who meet their natural discontent with the ability and will to change things around us for the better. This annual report is all about them. It is especially about people who realize their dreams and who do or make something useful and rewarding for others, with our support. The report is also about our partners and donors who have entrusted us to provide with finances where necessary.

At the same time, it is about those of us in the Ekopolis foundation, who permanently strive to be able to support as much mean care of supporting meaningful activities and projects as much as possible. Of course, because of the limited space here, it is not possible to mention everyone of those who are "in charge of it all". It is necessary to mention that without the unconditional support of the application reviewers from the advisory committees, members of the Board, foundation employees, and many volunteers at various events, it would be simply impossible.

May this annual report be also our thanks for these people – and their work, delivered enthusiasm, proved trust and time too.

Ján Mičovský
*Chair of the Board
of Trustees*

Peter Medved'
*Director of the Ekopolis
Foundation*



Vážení priatelia,

keď budete listovať našou výročnou správou za minulý rok, čítať o poslaní našich programov, o projektoch, ktoré sme podporili, keď sa budete oboznamovať s našou finančnou správou, určite Vám neunikne, že za každým poskytnutým finančným príspevkom a za každou našou aktivitou stoja ľudia. Neobyčajní ľudia, u ktorých sa zdravá nespokojnosť stretáva s vôľou a schopnosťou meniť veci okolo seba k lepšiemu. O nich je táto výročná správa.

Je predovšetkým o ľuďoch, ktorí s našou podporou realizujú svoje plány, ako vykonať alebo vytvoriť niečo užitočné a prospešné pre tých druhých.

Správa je aj o našich partneroch a darcoch, ktorí nám s dôverou zverili finančné prostriedky, aby sme ich mohli poskytnúť tam, kde je to naozaj potrebné.

Zároveň je o nás, ktorí sa v Nadácii Ekopolis staráme, aby sme každý rok

mohli podporiť čo najviac zmysluplných aktivít a projektov. Kvôli obmedzenému priestoru samozrejme, nie je možné spomenúť všetkých, ktorí „za to všetko môžu“. Treba však povedať, že bez nezištnej podpory posudzovateľov žiadostí z poradných výborov, členov Správnej rady, pracovníkov nadácie a mnohých dobrovoľníkov na rôznych podujatiach, by to jednoducho nešlo.

A tak, nech je táto výročná správa aj našim poďakovaním týmto ľuďom – za ich prácu, odovzdané nadšenie, preukázanú dôveru aj čas.

Ján Mičovský
*predseda správnej rady
Nadácie Ekopolis*

Peter Medved'
riaditeľ Nadácie Ekopolis

„Lipa, orech, gaštan, ale aj jablň
či moruša začínajú mať opäť
navrch pred dočasne módnymi
okrasnými ihličnanmi. A tam, kde
tomu ľudia rozumejú, je to na kra-
jine aj vidieť.“

*Milan Hronec
Programový manažér*



About us

The Ekopolis Foundation is the leading Slovak foundation supporting sustainable development projects in all regions of the Slovak Republic. During more than 18 years of its existence, the Ekopolis foundation has supported 2 282 projects in the whole amount of 9 028 Ths. EUR. The grants were allocated to projects from NGOs, schools, municipal authorities and individuals. Together with affiliated foundations in Bulgaria, Hungary, Poland, Romania and Slovakia, it is a part of the Environmental Partnership for Sustainable Development association.

Our vision is an advanced civil society with citizens realizing their responsibility for societal development and environmental issues. A society with citizens who are interested in participating in public policy have the courage to adopt a critical stance and care about avoiding detriment to future generations. We are convinced that the development of municipalities and regions is possible only with care of a healthy environment, natural and cultural protection.

We support the partnership, which means sharing responsibilities, advantages, and also risks, while fulfilling the common goal of sustainable development.

We offer innovative programs, ideas and open up-to-date issues. Open grant programs, in which projects win the support in an open competition, are our main tool.

The year 2008 brought new challenges and experiences to our foundation. We are glad that we supported the realization of tens small and bigger environmental ideas which make our society develop more ecological, more responsible and sustainable thinking. The Block Grant Toward Sustainable Development through Support of Environmental NGOs in Slovakia was the news for us and our grantees. The Block Grant was supported by the EEA Financial Mechanism, the Norwegian Financial Mechanism and the State Budget of the Slovak Republic. 19 projects were supported with an amount of 1,493 Mil. EUR as the part of two calls.

The Public Spaces Program, which is becoming more and more popular, celebrated its 5th anniversary. Also in the last year, the citizens of 5 Slovak villages and towns could plan and design their public spaces.

We appreciate everyone's interest and willingness, who contributed to planting more than 6 500 trees and rescued 32 spatial trees with the People for Trees Program. There is a contest the Tree of the Year as a part of the program, from which a 180- year-old Sycamore Maple tree from Drietoma village became the winner.



„Mimovládne organizácie
zohrávajú užitočnú úlohu
vo vytváraní občianskej
spoločnosti, ktorá slúži
záujmom všetkých občanov.“

*Brit Lovseth
veľvyslankyňa Nórskeho
kráľovstva na Slovensku*

Rok 2008 v kocke

Nadácia Ekopolis patrí medzi grantové nadácie s celoslovenskou pôsobnosťou, podporujúce projekty trvalo udržateľného rozvoja.

V priebehu 18 rokov svojej činnosti podporila formou grantov 2285 projektov mimovládnych organizácií, samospráv, občianskych združení a iniciatív vo výške 272 mil. korún (9 mil. 028 tisíc EUR). Nadácia realizuje tiež vlastné projekty na národnej a medzinárodnej úrovni. Spoločne s nadáciami v Bulharsku, Česku, Maďarsku, Poľsku a Rumunsku je členom združenia Environmental Partnership for Sustainable Development.

Našou víziou je vyspelá občianska spoločnosť, v ktorej si ľudia uvedomujú svoju zodpovednosť za jej vývoj a stav životného prostredia. Spoločnosť, v ktorej majú občania záujem zapájať sa do správy vecí verejných, majú odvahu zaujať kritický postoj a záleží im, aby rozvoj našej spoločnosti nebol na úkor budúcich generácií. Sme presvedčení, že rozvoj obcí a regiónov je možný len s ohľadom na zdravé životné prostredie a zachovávanie prírodného a kultúrneho dedičstva.

Podporujeme partnerstvá založené na zodpovednosti a pochopení

spoločných cieľov, na odvahe podporovať užitočné a inovatívne myšlienky, ktorých poslaním je trvalo udržateľný rozvoj. Prinášame zaujímavé programy, otvárame aktuálne témy. Máme prepracovaný spôsob monitorovania a hodnotenia projektov. Naším hlavným nástrojom sú grantové programy, v ktorých projekty získavajú podporu v otvorenej súťaži.

Rok 2008 priniesol našej nadácii nové výzvy aj skúsenosti. V rámci našich programov získalo podporu 112 projektov. Sme radi, že sme prispeli k realizácii množstva malých i väčších

environmentálnych myšlienok, ktoré robia našu spoločnosť ekologickejšou, zodpovednejšou a mysliacou na trvalo udržateľný rozvoj. Novinkou pre nás, ako aj pre našich grantistov, bol **Blokový grant EMVO TUR**, podporovaný z Nórskeho finančného mechanizmu, Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru a štátneho rozpočtu SR. V rámci dvoch výziev sme podporili prvých 19 projektov v sume takmer 45 mil. Sk. (1 mil. 493 tisíc EUR). **Program PriStory**, ktorý sa teší stále väčšej obľube, oslávil svoje malé piate výročie. Aj v minulom roku si mohli



Last year 31 green belts appeared in Slovakia, supported by the program of the same name. These designed spaces, where greenery is revived, became places not only for relaxation but also an opportunity to explore nature and its gifts.

We are proud of the Environmental Program, which has supported activities that have a real chance to contribute to environmental protection. They have been using the model solution for the last 17 years.

Before the cycling season began we started to give "Welcome cyclists" certificates to cyclist-friendly tourist services and facilities that were at the Slovakia Tour 2008 exhibition. We counted 51 travel and tourist facilities in Slovakia with a smiling bicycle logo, thanks to our educated evaluators.

Successful granters, cycling lovers began with marking 90 km of Greenways – green paths for sport and recreation. Thanks to the granters, the length of supported trails reached 710 km.

Tourists who marked and designed 5 educational trails in Slovak National Parks were supported by Living Trails Program.

We have become a partner of the Regional Environmental Center which is included in the European project called UrbSpace, which is focused on urban spaces.

We are happy that we won 2nd place in the Best Annual Report competition among 36 registered NGOs. Also this year, the competition was organized by INECO – Institute for Economic and Social Reforms, SK – media and Trend Holding Journal.



„Súčasťou filozofie spoločnosti
TOYOTA je snaha zaujať
so širokou verejnosťou spoločný
názor vo veci ochrany životného
prostredia.”

Marián Hoffer
riaditeľ spoločnosti
Toyota Motor Slovakia

občania naplánovať a upraviť verejné priestranstvá v piatich mestách a obciach na Slovensku.

Oceňujeme záujem a ochotu všetkých, ktorí prispeli k výsadbe vyše 6500 drevín a k záchrane 32 vzácnych stromov z programu **Ludia pre stromy**. Súčasťou programu je aj anketa Strom roka. Minulý rok pribudlo na Slovensku ďalších 30 zelených oáz, podporených v rámci rovnomenného programu. Upravené

priestranstvá, kde ožila zeleň sa stali nielen miestom oddychu, ale aj poznávania prírody a jej darov. Sme hrdí na to, že **Environmentálny program** podporuje už 17. rok aktivity, ktoré majú reálnu šancu prispieť k ochrane životného prostredia a neraz inšpirujú svojim modelovým riešením.

Pred začiatkom cyklistickej sezóny na výstave Slovakiatour 2008 sme začali s udeľovaním **certifikátu „Vitajte cyk-**

listi!” zariadeniam cestovného ruchu, ktoré sú ústretové voči cyklistom. Vďaka vyškoleným hodnotiteľom sme označili logom usmievajúceho sa bicykla prvé zariadenia na Slovensku. Úspešní grantisti, nadšenci cyklistiky začali so značením ďalších **Greenways** – zelených ciest pre rekreáciu a šport, čím sa zväčšila dĺžka trás podporených v tomto programe na 710 km. V programe **Živé chodníky** sme podporili turistické značenie a vy-

tváranie ďalších náučných chodníkov v národných parkoch Slovenska. Stali sme sa partnerom v rámci európskeho **projektu UrbSpace**, ktorý je zameraný na mestské priestory. Teší nás, že sme v súťaži **Najlepšia ročná správa** z prihlásených 36 neziskových organizácií, **získali 2. miesto**. Organizátormi súťaže boli aj tento rok Inštitút pre ekonomické a sociálne reformy INEKO, SK-media a týždenník Trend.



More about our programs and projects

People for Trees

The program supports the planting of trees, bushes, and horizontal and vertical greenery that increase the aesthetic value of public areas (e.g. buildings, fences, pillars, bridges, bus stops, etc.); rescue of endangered trees, public parks revival, greenery-planting around schools, public gardens etc. There were 3 parts of the program in 2008: People for Trees – a grant program for broad public, an Employee Program of Skanska SK, and a Tree of the Year inquiry. The inquiry winner was a button tree from Drietoma.

Partner: Skanska SK (34 projects, 48 Ths. EUR)

Environmental Program

Through the Environmental Program we support NGOs which are enforcing systemic changes in area of environmental protection and solving concrete environmental problems or influencing decision-making about public issues. During its 17 years, the Environmental Program has supported 534 projects. Activities with a potential to contribute to practical environmentalism and to serve as model examples became the program's priority.

Partner: C. S. Mott Foundation (6 projects, 29 Ths. EUR)

Block Grant EMVO – TUR

The Block Grant Toward Sustainable Development through Support of Environmental NGOs in Slovakia was launched in January 2007. It is supported by the EEA Financial Mechanism, the Norwegian Financial Mechanism and the State Budget of the Slovak Republic. We distribute the resources in four areas: protection of the environment, sustainable energy, food safety and environmental education.

Partner: EEA Financial Mechanism, Norwegian Financial Mechanism, Slovak Republic (19 projects, 1,48 Mil. EUR)

Green Belt

The goal of the program is to create, reconstruct or restore ecologically valuable localities or trails which serve to the broad public and schools. The goal of the program is to support creation and sustainable care about environmentally valuable localities in the towns and villages which are used by the broad public and schools and support the concept of the nature preservation and sustainability.

Partner: Slovnaft (30 projects, 62 Ths. EUR)

Viac o našich programoch a projektoch

Ludia pre stromy

Prostredníctvom programu sa snažíme v ľuďoch vyvolať záujem o prostredie, v ktorom žijú a aktívne ich zapojiť do starostlivosti a zveľaďovania zelene v našich mestách a obciach. Súčasťou programu je otvorený grantový program, anketa Strom roka a zamestnanecký grantový program skupiny Skanska v SR. V celoslovenskej ankete sa Stromom roka 2008 stal Javor horský z obce Drietoma. V 3. ročníku programu Ľudia pre stromy 2008 sme podporili 33 projektov sumou 46 470 EUR (viac ako 1,4 mil. Sk). **Partnerom programu je skupina Skanska v SR.**

Environmentálny program

Týmto programom už 17 rokov podporujeme mimovládne organizácie

pri presadzovaní systémových zmien v ochrane životného prostredia, transparentnosti v rozhodovacích procesoch a posilňovaní kapacít verejnosti pri obrane práva na priaznivé životné prostredie. Minulý rok získalo podporu šesť zelených projektov za vyše 28 540 EUR (860 tisíc Sk).

Blokový grant EMVO – TUR

Blokovým grantom podporujeme projekty environmentálnych mimovládnych organizácií, s cieľom prispieť k udržateľnému životu a posilneniu občianskej spoločnosti na Slovensku. Grant je financovaný z finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu SR. Zameriava sa

na oblasť ochrany životného prostredia, trvalo udržateľnú energetiku, potravinovú bezpečnosť a environmentálnu výchovu. Minulý rok sme v dvoch výzvach podporili celkovo 19 projektov, sumou 1,493 mil. EUR (45 mil. Sk).

Zelené oázy

Cieľom programu je vytvoriť, obnoviť alebo oživiť ekologicky hodnotné plochy a trasy v spolupráci neziskových organizácií, obcí a škôl. Ďalej podporuje vytváranie a trvalú starostlivosť o environmentálne hodnotné územia v mestách a obciach, ktoré slúžia širokej verejnosti a školám, prispievajú k spoločným cieľom a podporujú koncept ochrany prírody a trvalej udržateľnosti. Podporu v ňom v roku 2008 získalo 30

najlepších projektov, v hodnote vyše 62 300 EUR (1,879 mil. Sk). **Partnerom programu je spoločnosť Slovnaft, a.s.**

PrieStory

Programom prispievame ku skvalitňovaniu verejných priestranstiev v obciach a mestách. Jeho metodika je založená na zapojení občanov, miestnej samosprávy, podnikateľských subjektov a neziskového sektora do plánovania a samotnej úpravy vybraného miesta. Pomáhame vytvárať priestranstvá, ktoré sú funkčné, esteticky príťažlivé a podporujú spoločenský život. V minulom roku bolo zrealizovaných päť projektov v celkovej sume vyše 29 870 EUR (900 tisíc Sk). **Dlhodobým partnerom programu je ČSOB Finančná skupina.**

„Teší nás, že program Ľudia pre stromy je pre mnohých nielen motiváciou zaujímať sa o svoje okolie, ale aj niečo konkrétne spraviť pre jeho zlepšenie.“

*Magdaléna Dobišová
vedúca oddelenia komunikácie,
skupina Skanska v SR*



Public Spaces Program

We assist in developing pleasant spaces that are designed, built and maintained by local citizens. The methodology is founded on the engagement of the people, municipality, NGOs and enterprisers in the planning and creation of the public space. We provide finances, education and counseling services for the selected applicants.

Partner: ČSOB Financial Group (5 project, 30 Ths. EUR)

Greenways

It is our ambition to support the "green trails" for recreation, sports or everyday transport to school or work through this program. An important form of their utilization is tourism. They are a good instrument of advertisement for the region, attracting many tourists and provisions of services. In 2008 we supported 90 km of trails in Slanské mountains, in the regions of Hont and Myjava which will be finished in autumn 2009.

Partner: T-Mobile Slovakia (3 projects, 19,1 Ths. EUR)

Living Trails

Through this program we support the improvement of hiking conditions and knowledges about nature and landscape. It aims to improve the quality and nature preservation in national parks, promoting their values to the public and involving volunteers, NGOs, institutions as well as entrepreneurs in their renewal. Selected tourist and educational trails were renewed in 2008. New tourist markings and attractive storytelling in valuable localities will increase the quality of nature protection.

Partner: Toyota Motor Slovakia (5 projects, 18 Ths. EUR)

Safe Energy

Together with our partner Austrian Lebensministerium, we supported one organization in 2008, which included also other partners in the program. Through this measure we simplified the program administration and at the same time we maintained the quality and proportion of the activities. The selected organization concentrated their efforts on monitoring the management and impacts of nuclear energy, analyses of its economic aspects and promoted a discussion on renewable energy sources. (1 project, 11,2 Ths. EUR)

Active Citizens' Fund

The goal of the fund is to contribute to the development of active citizenship in Slovakia; so the civic voice is not lost in assessment, decision making, planning and development processes.

(2 projects, 2,16 Ths. EUR)



„V roku 2008 sme nadviazali na úspešnú spoluprácu s projektom Greenways a prostredníctvom Trixy mobilov sme opäť využili možnosť poukázať na výhody a ohľaduplnosť takéhoto druhu prepravy voči životnému prostrediu.“

Denisa Šulcová
senior manažér korporátnej komunikácie
T-Mobile Slovensko

Greenways

Cieľom programu Greenways je podporiť úpravu a vytváranie zelených ciest. Sú to trasy alebo komunikácie, ktoré slúžia obyvateľom na cyklistiku, rekreáciu, pre každodenné dochádzanie do práce či školy a motivujú ich k zdravému pohybu. Nezanedbateľnou formou využitia greenways je aj turizmus, pretože sú vhodným prostriedkom pre propagáciu krás a tradícií regiónov, na prilákanie a udržanie návštevníkov. V 5. ročníku Greenways sme podporili 90 km zelených trás v Slánskych vrchoch, na Honte a na Myjavsku, celkovou sumou 19 100 EUR (576 tisíc Sk). **Partnerom programu bol T-Mobile Slovensko, a.s.**

Živé chodníky

V programe Živé chodníky podporujeme už druhý rok zlepšovanie podmienok pre pešiu turistiku a spoznávanie prírody a krajiny. Chceme tak prispievať ku skvalitneniu ochrany prírody v národných parkoch, propagovať ich hodnoty, zapojiť verejnosť a dobrovoľníkov do obnovy poškodených území, ako aj napomáhať obnove a ochrane lesov. V roku 2008 bolo podporených päť projektov: v Žiarskej doline, Hiadefskom sedle, Nižnej Boci, Demänovskej doline a okolí Ždiaru, celkovou sumou 18 220 EUR (549 tis.Sk). **Partnerom programu je spoločnosť TOYOTA MOTOR SLOVAKIA.**

Bezpečná energia

V roku 2008 sme s partnerom programu – Rakúskym ministerstvom pre pôdohospodárstvo, lesné a vodné hospodárstvo podporili Občianske združenie Za Matku Zem, ktoré do projektu prizvalo aj ďalších aktívnych partnerov. Zjednodušili sme tým administratívu programu, pri zachovaní rozsahu a kvality aktivít. Projekt, Transparentné posudzovanie jadrovej energetiky na Slovensku, podporený sumou 343 960 Sk (11 420 EUR) monitoruje manažment a dopady jadrovej energetiky, analyzuje jej ekonomické aspekty a podnecuje diskusiu o obnoviteľných zdrojoch energie. Súčasne vytvára inšpirujúci model pre ostatných.

Fond aktívnych občanov

Fond finančne pomáhal aktívnym občanom, ktorí sú pripravení presadzovať svoje občianske práva. Nadácia EkoPolis ho manažovala v spolupráci s Centrom pre filantropiu. Chceme prispieť k tomu, aby slovenská spoločnosť bola spoločnosťou aktívnych občanov – aby nezaničil hlas občana, hlas „zdola“. S pomocou aktívnych občanov bude naša spoločnosť demokratická a zároveň spravodlivá – tolerantná ku svojim občanom, aj k tým, ktorí predstavujú rôzne menšiny, znevýhodnené skupiny či ideovú opozíciu. V roku 2008 boli z fondu podporené dva projekty, sumou 2 157 EUR (65 000 Sk).



Non grant Programs and Activities

Trixi Mobil

Our objective is to promote the ecological, non-motor transport, to support the Greenways program and to improve the tourism in Slovakia. Trixi mobil is a modern and ecological tricycle for one driver and two passengers. The cabs have been produced in Berlin since 1997. The Ekopolis Foundation started using them in June 2007. In 2008 they were used in Bratislava, Košice, Piešťany and Prešov. Partner: T-Mobile Slovakia

Cyclists Welcome

In the Ekopolis Foundation we believe that biking is a potential short distance transport and a perspective form of tourism. The Certification scheme "Welcome Cyclists" was established in May 2008. The certificate is given to tourist services and facilities friendliness to cyclists. They are marked with a symbol of a smiling bicycle and are registered in an international database of tourist points. The certification scheme has been inspired by examples from Germany, Austria and Switzerland, and it is based on a Czech scheme. In 2008 there were 51 tourist facilities certificated in Slovakia.

UrbSpace

The origin of the UrbSpace project lies in REC's work in the area of the urban environment and spatial planning, along with the practical experiences of Ekopolis (Slovakia) and Nadace Partnerství (Czech Republic). The latter organisations successfully developed a programme called „Spaces“, based on good practices in European cities. The idea of the project is to continue and develop this experience. REC Slovakia decided to offer to take on the Lead Partner role for the new project and together with the Ekopolis Foundation, the Nadace Partnerství (Czech republic) began the process of an extended European partner search. The aim was to find partners with a range of interests, cultures, experiences and needs. In the summer 2008 we gained the support of ERDF (European Regional Development Fund) and Central Europe Programme for the realization of this project. Since 2009 we will contribute to the elaboration of the methodology of building public spaces and citizen's involvement in this process.



Ďalšie projekty a aktivity

Trixi mobil

Trixi mobil je moderná, ekologická trojkolka, v ktorej vodič pohodlne odvezie dvoch cestujúcich. Pod názvom Velotrixi ju vyrábajú od roku 1997 v Berlíne. Nadácia Ekopolis začala prvých päť trojkoliek prevádzkovať v roku 2007. V roku 2008 jazdili Trixi mobily v Bratislave, Košiciach, Piešťanoch a Prešove. Mohli ste ich vidieť na festivale Pohoda 2008, na Trhovisku MVO v Bratislave a v Banskej Bystrici a na rôznych cyklistických a spoločenských podujatiach. Novú sezónu v júni 2008 otvoril osobne aj herec Ján Króner a humorista Rastó Piško. Cieľom projektu Trixi mobil je spopagovať ekologickú, nemotorovú dopra-

vu, podporiť program Greenways a prispieť k zatraktívneniu cestovného ruchu na Slovensku. **Partnerom projektu bola spoločnosť T-Mobile Slovensko, a. s.**

Vitajte cyklisti

Certifikačná schéma Vitajte cyklisti! bola na Slovensku spustená oficiálne v máji 2008. Je inšpirovaná certifikačnými schémami v Nemecku (Bett&Bike), Rakúsku a Švajčiarsku. Priamo vychádza z certifikácie Cyklisté vítáni, v rámci ktorej je v Českej republike označených už viac ako 750 zariadení. Cieľom certifikácie je zvýšiť počet turistických zariadení a služieb, ktoré sú prispôbené potrebám cyklistov a tým podporiť cyklistickú

dopravu a cykloturizmus aj na Slovensku. Minulý rok získalo certifikáciu Vitajte cyklisti! 51 zariadení. Dohliada na ňu 25 vyškolených hodnotiteľov.

UrbSpace

Po niekoľkoročných skúsenostiach z nášho grantovo-asistenčného programu PriStory, sme sa rozhodli spolu s Regionálnym environmentálnym centrom (REC) Slovensko a Nadáciou Partnerství (ČR) vytvoriť spoločný projekt na výmenu a rozvíjanie skúseností s plánovaním a vytváraním kvalitného urbanizovaného prostredia. Pozíciu vedúceho partnera projektu prijalo REC Slovensko a spolu s Nadá-

„Program Živé chodníky ukázal, že ak sa vytvoria dobré podmienky, sme na Slovensku schopní kvalitne spravovať značené turistické trasy. Teraz je však potrebné vytvoriť tie podmienky na celom Slovensku, nie iba miestami.“

Ján Roháč
programový manažér

ciou Ekopolis a Nadáciou Partnerství našťartovalo proces vyhľadávania európskych partnerov z rôznych kultúr a s bohatými skúsenosťami. V lete 2008 sme na realizáciu projektu získali podporu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, z programu Central Europe Programme.

Fond Tatry

Fond založila Nadácia Ekopolis v novembri 2004 po ničivej vichrici v Tatrách. Počas štyroch rokov svojej pôsobnosti Fond podporil celkom 31 projektov, vďaka príspevkom firiem a jednotlivých darcov. Podpora fondu bola prioritne nasmerovaná do obnovy lesných úze-



Tatra Fund

This fund is our reaction to the devastating windstorm in the Tatras in November 2004. During the 4 years of its existence it supported 31 projects, thanks to more than ten firms and thousands of individual donors. The support was directed predominately at the renewal of forests, and the largest of them is owned by urban societies from Východná and Važec villages and is situated near Rakytovské and Jamské tarns. The Tatra Fund initiated in this territory not only the concrete forests renewal but also its long – term monitoring together with Technical University of Zvolen, National Forest Centre and Institute of Forest Ecology. In 2008 the reconstruction of educational trails was prepared across this model territory.

Nature Conservation and Tourism

Communication and Interpretation Strategies in Nature Conservation is the full title of this project, which is directed in the relationship between nature and tourism. In 2008 there were 3 workshops organized: Communication in Nature Conservation, Communication with land owners, NAPANT (Low Tatras National Park) between partners. There were 3 excursions for journalists realized: One day with a care – taker, Educational trail Bystrá valley and Mass tourism in Demänovská valley. On the ridge of Low Tatras there were marked official accommodation localities, and for NAPANT there was a complete set of marketing things prepared. In February 2008 in Banská Bystrica we introduced with dry leaves and a nice word the publication Communication in Nature Conservation. Its godfather became a caricaturist Martin Šútovec (alias Shooty) and Ján Mičovský from Forests of the Slovak Republic, state enterprise. It was written by Ján Roháč, a program manager of the Ekopolis Foundation and Andrej Gašpar, an art director and communication specialist in Hermann Armin Agency. Its objective is to improve the communication between professional conservationists and individual target groups. The publication was printed with the support of Deutsche Bundesstiftung Umwelt.



„ČSOB Finančná skupina podporuje program Priestory už od roku 2005, pretože si uvedomuje spoločenskú zodpovednosť a zaujíma ju environmentálny dopad aktivít našej civilizácie na životné prostredie krajiny, v ktorej žijeme.“

*Daniel Kollár
Country manager ČSOB
Finančnej skupiny*

mí. Z nich najväčšie je vo vlastníctve urbárskych spoločností z Východnej a Važca a nachádza sa v okolí Rakytovských pliesok a Jamského plesa. Fond Tatry v tomto území inicioval nielen konkrétnu obnovu lesa, ale aj dlhodobé sledovanie jej priebehu v spolupráci s Technickou univerzitou Zvolen, Ústavom ekológie lesa SAV a Národným lesníckym centrom. V roku 2008 sa uskutočnila príprava vybudovania náučného chodníka týmto vzácnym územím. Chodník bude otvorený v roku

2009 a návštevníci tak budú mať svedkami postupnej obnovy tatranského lesa.

Komunikácia ochrany prírody

Projekt s názvom Komunikácia a interpretácia stratégie ochrany prírody sa zameriava na vzťah ochrany prírody a turizmu. V roku 2008 boli zorganizované tri workshopy: Komunikácia v ochrane prírody, Komunikácia s vlastníckymi pozemkami, Obráz NAPANT medzi partnermi. Uskutočnili sa tiež tri exkurzie pre

novinárov, tematicky zamerané na Deň so strážcom, Náučný chodník Bystrá dolina a Masový turizmus v Demänovskej doline. Na hrebeni Nízkych Tatier boli jednotne označené oficiálne ubytovacie lokality a pre NAPANT bola v rámci projektu dodaná kompletná sada marketingových predmetov. Vo februári 2008 sme suchým listím a dobrým slovom pokrstili v reštaurácii U Červeného raka v Banskej Bystrici publikáciu Komunikácia v ochrane prírody. Jej krstnými otcami sa stali karikaturista Martin Šútovec

alias Shooty a Ján Mičovský zo Štátnych lesov. Príručku pre zlepšenie komunikácie profesionálnych ochrancov prírody s jednotlivými cieľovými skupinami napísal Ján Roháč, programový manažér Nadácie EkoPolis a Andrej Gašpar, art director a špecialista pre komunikáciu z agentúry Hermann Armin. Vydala ju Nadácia EkoPolis v spolupráci so združením Ekologický turizmus v Európe. Publikáciu finančne podporila nemecká nadácia Deutsche Bundesstiftung Umwelt.



For their financial support in 2008, we thank:

- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Rakúsko
 - C.S.Mott Foundation, USA
 - ČSOB, a.s., Slovensko
 - Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Nemecko
 - DOEN Stichting, Holandsko
 - EPSD, Česko
 - Európska komisia
 - Finančný mechanizmus EHP
 - Nórsky finančný mechanizmus
 - Skupina Skanska v SR, a.s., Slovensko
 - Slovenská Agentúra ŽP, Slovensko
 - Slovnaft, a.s., Slovensko
 - Štátny rozpočet Slovenskej Republiky
 - Toyota Motor Europe, Belgicko
 - Toyota Motor Slovakia
 - Trust for Mutual Understanding, USA
-
- Andreas Beckmann
 - p.Filipovič
 - Peter Žilinek
-
- 2% (T-Mobile Slovensko, a.s., ČSOB a.s., individuálny darcovia)

For their non-financial support in 2008, we thank:

- Activa, s. r. o.
- Denník SME
- Korzár
- Rádio Regina
- Rádio FM
- www.obce.info
- Slovakia Online

We also thank individuals from Slovakia and other countries who addressed their gifts or 2 % tax allocation to our foundation.

Our thanks go also to the people who supported us with their volunteer help – to Members of Board of Trustees, Supervisory Board and Advisory Boards.

„Ak spočítame prínos všetkých troch ročníkov programu Zelené oázy, doteraz sme spolu s Nadáciou Ekopolis pomohli k realizácii 74 zelených oáz na celom území Slovenska.“

*Marián Jusko
predseda predstavenstva
spoločnosti Slovnaft, a. s.*

Za finančnú podporu v roku 2008 ďakujeme

- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Rakúsko
- C.S.Mott Foundation, USA
- ČSOB, a.s., Slovensko
- Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Nemecko
- DOEN Stichting, Holandsko
- EPSD, Česko
- Európska komisia
- Finančný mechanizmus EHP
- Nórsky finančný mechanizmus
- Skupina Skanska v SR, a.s.
- Slovenská Agentúra ŽP, Slovensko
- Slovnaft, a.s., Slovensko
- Štátny rozpočet Slovenskej Republiky
- Toyota Motor Europe, Belgicko
- Toyota Motor Slovakia
- Trust for Mutual Understanding, USA
- Andreas Beckmann
- p. Filipovič
- p. Mravec
- Peter Žilinek
- 2% (T-Mobile Slovensko, a.s., ČSOB a.s., individuálni darcovia)

Za nefinančnú podporu v roku 2008 ďakujeme:

Activa, s. r. o.
Denník SME
Korzár
Rádio Regina
Rádio_FM
www.obce.info
Slovakia Online

Úprimne ďakujeme všetkým jednotlivcom zo Slovenska aj zahraničia, ktorí nás podporili svojimi finančnými darmi a venovaním 2 % z dane z príjmov.

Ďakujeme tiež všetkým, ktorí nás podporili dobrovoľnou prácou bez nároku na honorár.



Ľudia

People

Správna rada



Ján Mičovský
Lesy SR, š. p.
Banská Bystrica



Andreas Beckmann
WWF, Viedeň



Dušan Doliak
Axa, a.s.,
Bratislava



Juraj Mesík
Svetová Banka,
Washington

Board of Trustees



Vlado Michal
kníhkupectvá
Artforum,
Bratislava



Zuzana Mezencevová
týždenník Život,
Bratislava



Alena Hrončeková
Žilina



Ladislav Jambrich
OZ Ekotorysa,
Haniska
(do/until 11. 2008)

Dozorná rada

Mgr. Richard Wolt

CPLDZ, Banská Bystrica

Ing. Alexander Vágner

podnikateľ, Zvolen

Ing. Pavol Piatrov

Istrobanka, a. s., Bratislava

Supervisory Board

CPLDZ, Banská Bystrica

entrepreneur, Zvolen

Istrobanka, Bratislava

Pracovníci

Peter Medved'

riaditeľ

Lívia Haringová

finančná manažérka

Marta Šedivcová

finančná asistentka

Henrieta Hrinková

manažérka komunikácie a PR, projekt Trixi mobil

Katarína Bošková

interná a externá komunikácia

Milan Hronec

programový manažér – Ľudia pre stromy, Zelené oázy

Štefan Jančo

programový manažér – Environmentálny program, BG EMVO-TUR

Martina Paulíková

programová manažérka – program PriStory a projekt UrbSpace

Ján Roháč

programový manažér – Greenways, Živé chodníky, Vitajte cyklisti!

Lucia Skokanová

interná a externá komunikácia, projekt UrbSpace,
od novembra 2008

Staff

Director

Finance Manager

Finance Assistant

Communication and PR Manager, project Trixi mobil

Internal and External Communication

Program Manager – People for Trees, Green Belts

Program Manager – Environmental Program, Block Grant EMVO-TUR

Program Manager – Public Spaces Program, project UrbSpace

Program Manager – Greenways, Living Trails, Cyclists Welcome

Internal and External Communication, project UrbSpace,
since november 2008

Nadácia Ekopolis v médiách

Informácie o aktivitách a programoch Nadácie Ekopolis sa roku 2008 objavili vo výše 80 médiách celkovo 347 krát. Medzi najčastejšie spomínané témy patrili: Anketa Strom roka 2008, program Ľudia pre stromy, Zelené oázy a projekt Trixi mobil spolu s Greenways.

Tím Nadácie Ekopolis, zľava, dole: **Peter Medved'** – riaditeľ nadácie, **Henrieta Hrinková** – Public relations a projekt Trixi mobil, **Lívia Haringová** – finančná manažérka, nasleduje zľava, hore **Marta Šedivcová** – office asistentka, **Milan Hronec** – programový manažér Ľudia pre stromy, Zelené oázy, **Štefan Jančo** – programový manažér Blokového grantu EMVO-TUR a Enviroprogramu a **Lucia Skokanová** – komunikácia a projekt UrbSpace.

Na zábere chýba: **Martina Paulíková** – programová manažérka PrieStory a projekt UrbSpace a **Ján Roháč** – programový manažér Greenways, Živé chodníky a Vitajte Cyklisti!



Petra Šmidová



Narodila sa 16.2.1982 v Starej Ľubovni. V súčasnosti študentka posledného ročníka sociálnej práce v Ružomberku. Čaro fotografie objavila až v roku 2006, hoci sa fotografovaniu venoval v mladosti aj jej otec.

„Fotografiu nevnímam len ako zachytenie momentu života, ktorý sa už nikdy nevráti. Je to môj nástroj, ako dokázať filtrovať svoje myšlienky a vyjadriť svoje pocity, ktoré človek mnohokrát pred svetom skrýva alebo o nich nedokáže diskutovať. Fotografia ma zachránila. Séria fotografií pod názvom Humanoid je tak môj začiatok na ceste objavovania samej seba.“

www.smidka.sk

Vydala: Nadácia Ekopolis

Fotografie: Petra Šmidová, Martin Dubovský (foto tímu nadácie Ekopolis)

Jazyková úprava: Henrieta Hrinková (slovenská), Alisha Luise Echols (anglická)

Grafická úprava: Andrej Gašpar

Kontaktné adresy: Komenského 21
974 01 Banská Bystrica
tel.:+421 48 414 52 59, 414 54 78
email: ekopolis@ekopolis.sk
web: www.ekopolis.sk